

4. SCHULSTUFE

# Sprachliche Vielfalt im Deutsch- unterricht

**Autor/innen**

Cordula Pribyl-Resch  
Eugen Unterberger  
Eva Fuchs  
Andrea Ender  
Irmtraud Kaiser

**Unter Mitarbeit von**

Magdalena Schobersberger  
Simone Kalchgruber  
Barbara Hauser

# Mitn Redn kemman d'Leit zsomm (InterRed)

Diese Lehrmaterialien wurden im Rahmen des EU-geförderten Kooperationsprojekts *Mitn Redn kemman d'Leit zsomm (Interred)* der Paris-Lodron-Universität Salzburg (Lead-Partner [www.uni-salzburg.at](http://www.uni-salzburg.at)), der Pädagogischen Hochschule Salzburg ([www.phsalzburg.at](http://www.phsalzburg.at)) und dem Förderverein Bairische Sprache und Dialekte (FBSD [www.fbsd.de](http://www.fbsd.de)) erstellt.

Dabei übernahm die Entwicklung der lehrplangestützten Inhalte ein Team aus Lehrkräften sowie Fachgermanistinnen und Fachgermanisten der Universität und PH Salzburg; Design, Druck und Öffentlichkeitsarbeit wurden vom FBSD unterstützt.

Sie finden uns auch unter <https://www.bimm.at/themenplattform/thema/sprachliche-vielfalt-verstehen-wertschaetzen-ausbauen/>

Das Werk und seine Teile unterliegen dem Urheberrechtsschutz. Jede Nutzung und Vervielfältigung bedarf der Einwilligung der Autorinnen und Autoren.

Grafische Gestaltung und Illustration: PunktFormStrich Kreativstudio, [punktformstrich.at](http://punktformstrich.at)












# Liebe Schülerin, lieber Schüler!

In den folgenden fünf Unterrichtsmodulen kannst du vieles über dich, deine Sprache(n) sowie die Sprache(n) deines Umfelds erfahren. Da Sprache etwas Lebendiges ist, wirst du dich auf abwechslungsreiche Art und Weise mit dem Thema 'Sprachliche Vielfalt' beschäftigen.

Dein Forschungsteam der Uni Salzburg

## Symbole

	Einzelarbeit		Sprechen
	Partnerarbeit		Nachdenken
	Gruppenarbeit		Schreiben
	Plenum		Hören
	Orientierungswissen		



Naomi



Finn



Emma



Anna



Samir

# Das sagt man (nicht)!?

Wann soll ich Dialekt, wann Standarddeutsch verwenden?



Sprache der Nähe? Sprache der Distanz? Was ist denn das?



Haben Jugendliche eine eigene Sprache?



Welche Vor- und Nachteile hat es jetzt wirklich, mehrsprachig zu sein?



# Wie darf/soll/muss ich schreiben?

1

**Überlegt**, wann man eurer Meinung nach auch im Dialekt schreiben darf und wann man auf Standarddeutsch schreiben muss. **Ergänzt**:



Do derf i im Dialekt schreim...

Da muss ich Hochdeutsch schreiben...

## Sprache der Nähe, Sprache der Distanz – Was heißt das?

2

Anna hat ihr Deutschbuch in der Schule vergessen und bittet Samir um Hilfe. Lest euch die **Textnachrichten** der beiden und den **Sachtext aus dem Schulbuch** aufmerksam durch. Bearbeitet dann den Arbeitsauftrag.

1

**Vergleicht** die zwei Texte und **sprecht** in der Klasse über sprachliche Auffälligkeiten und Unterschiede. Folgende Fragen können euch dabei helfen:



- Wo gibt es längere Sätze?
- Wo werden Rechtschreibregeln eingehalten?
- Wo werden mehr Abkürzungen und Emojis verwendet?

WhatsApp chat interface with Anna online. Messages:

- Anna: Hi i hob mei Deitschbuach in da schui vergessen. Konnst ma bitte a pic von dem text schickn den ma zomfossn miassn? Des wär voi nice! 🙏👍 17:18
- Samir: Lol leida hob I des selba net mit owa I hobs scho am Laptop gmocht 😂😂 17:20 ✓✓
- Samir: Oiso es is drum gonga wo de Sproch Deutsch herkommt. Sie gheat jo zu die indogermanischen Sprochn de scho recht oid sand. Do ghean a ondare sprochn dazua wia zb de romanischen des geht oba sogoa bis noch Indien. 🙌 17:22 ✓✓
- Anna: Krass vü text, host jetz Daumenkrompf 😂 17:23
- Anna: Oida echt? So weit geht des ummi? 🐱 17:24
- Samir: Gö, do schaut 😊 17:27 ✓✓
- Anna: thx 😊 17:27
- Samir: btw I hupf jetz in Pool 🏊🏠😂 17:31 ✓✓
- Anna: Oida jo, gönn dir 🙌 17:32

### Die Wurzeln der deutschen Sprache

Die deutsche Sprache wie die romanischen, gehört zur indogermanischen Sprachfamilie, die auch die germanischen Sprachen, zu denen auch Deutsch gehört – der Sprachraum erstreckt sich aber bis nach Indien. Um den W...

# 3

Die **Textnachrichten** und der **Schulbuchtext** können dir helfen zu erklären, was ‚**Sprache der Nähe**‘ und ‚**Sprache der Distanz**‘ bedeutet. Sind dir vielleicht in Aufgabe 2 schon einige Unterschiede aufgefallen? In den beiden Kästen unten findest du die wichtigsten Merkmale von ‚Sprache der Nähe‘ und ‚Sprache der Distanz‘.

1

Ergänze bei den Merkmalen die Gegensatzpaare im **Nähe-Distanz-Modell**.



## Sprache der Nähe

z.B. Textnachrichten

1. \_\_\_\_\_  
(= Personen sprechen oder schreiben miteinander)
2. \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_
3. mehr Gefühle
4. \_\_\_\_\_
5. spontan
6. \_\_\_\_\_

## GESCHRIEBENE SPRACHE



## GESPROCHENE SPRACHE

## Sprache der Distanz

z.B. Sachtext im Schulbuch

1. monologisch (=eine Person spricht oder schreibt)
2. Kommunikationspartner sind sich fremd
3. \_\_\_\_\_
4. öffentlich
5. \_\_\_\_\_
6. längere und verschachtelte Sätze

Die Unterschiede zwischen ‚Sprache der Nähe‘ und ‚Sprache der Distanz‘ hat Aufgabe 3 gezeigt: Ein Blick auf den linken Kasten zeigt: Nähesprache hat typische Merkmale gesprochener Sprache. Sie muss aber nicht immer gesprochen sein, wie man bei den **Textnachrichten** sehen kann. Der rechte Kasten zeigt: Distanzsprache wirkt im Gegensatz dazu geschrieben, ist es aber nicht immer: Ein **Wetterbericht** im Fernsehen zum Beispiel ist zwar gesprochen, hat aber viele Merkmale geschriebener Sprache (z.B. öffentlich, geplant, längere Sätze usw.).

# 4

## Wie soll/kann/darf ich sprechen oder schreiben?

Je nachdem, wo man bestimmte Sprech-Situationen oder geschriebene Texte einordnet, kann dir das Nähe-Distanz-Modell auch helfen, diese Frage zu beantworten: Ist es gerade angemessen, **Dialekt**, **Umgangssprache** oder **Standarddeutsch** zu verwenden?

1

**Ordne** die folgenden Beispiele aus dem Kasten im Nähe-Distanz-Modell **ein**. Beachtet dabei Folgendes:



- Achte beim Eintragen darauf, ob geschrieben oder gesprochen wird!
- Hat ein Beispiel Merkmale von Nähesprache **und** Distanzsprache? Kein Problem! Dann schreibe es im Modell einfach eher in die Mitte.

*Gespräch mit Freunden – Aufsatz im Deutschunterricht (z.B. Personenbeschreibung) – Gespräch mit Direktor/in  
Textnachricht an die Lehrerin/an den Lehrer*

### GESCHRIEBENE SPRACHE

*Textnachricht an  
Freunde*

SPRACHE DER NÄHE

SPRACHE DER DISTANZ

*Wetterbericht*

### GESPROCHENE SPRACHE

2

**Besprecht** nun, wann ihr bei diesen Beispielen eher Standarddeutsch und wann eher Dialekt verwenden würdet. **Begründet** eure Entscheidung.



# Sprichst du Jugendsprache?

## 5

Im Chat von Anna und Samir finden sich viele Ausdrücke, die vor allem Jugendliche verwenden. Schaut euch die Textnachrichten noch einmal an und bearbeitet folgende Arbeitsaufträge.

- 1 **Sucht** und **markiert** jugendsprachliche Ausdrücke. Verwendet ihr selbst oder jemand, den ihr kennt, die markierten Ausdrücke?



- 2 **Überlegt** und **notiert** euch noch weitere, die ihr selbst gebraucht oder schon einmal gehört habt.



- 3 **Vergleicht** eure Ergebnisse aus 1. und 2. und **besprecht** zu viert. **Notiert** euch eure Gedanken:



- Aus welcher Sprache stammen die Ausdrücke?
- Wann verwenden Jugendliche solche Ausdrücke?  
Mit wem? Mit wem nicht?
- Wie fändet ihr es, wenn Erwachsene diese Ausdrücke verwenden würden (z.B. eure Lehrkräfte oder eure Eltern)?
- Warum verwenden Jugendliche diese Ausdrücke?

# Mythos oder Wahrheit?

## 6

Du siehst hier vier unterschiedliche Aussagen zum Thema Sprache. Wie sieht deine Meinung dazu aus?

- 1 **Besprecht** die Aussagen in der Gruppe. **Markiere** deine Meinung (→ VORHER).
- 2 **Berichtet** den anderen Gruppen eure Diskussionsergebnisse.
- 3 Mythos oder Wahrheit? Deine Lehrperson verrät es euch. **Markiere** erneut (→ NACHHER).



Wenn Eltern ihre Kinder im Dialekt erziehen, dann tun sich die Kinder in der Schule schwer (mit dem Lesen, Schreiben usw.).

VORHER	NACHHER
richtig	richtig
falsch	falsch



Die Leistungen der Schüler/innen in Deutsch verbessern sich, wenn man Dialekt im Unterricht verbietet.

VORHER	NACHHER
richtig	richtig
falsch	falsch



Die vielen Wörter aus dem Englischen bedrohen die deutsche Sprache.

VORHER	NACHHER
richtig	richtig
falsch	falsch



Wenn Kinder mit zwei Sprachen aufwachsen, können sie keine richtig gut.

VORHER	NACHHER
richtig	richtig
falsch	falsch

